



**Programme de mentorat**

**Grille d'évaluation**

**Terminologie agréé**

**Nom du candidat :**

**Nom du mentor :**

**Dates des rencontres :**

**2<sup>e</sup> mois :**

**3<sup>e</sup> mois :**

**4<sup>e</sup> mois :**

**5<sup>e</sup> mois :**

**6<sup>e</sup> mois :**

## Table des matières

Activités d'apprentissage liées à l'exécution de la recherche ponctuelle et thématique .....	3
Activités d'apprentissage liées à la maîtrise de la stylistique et de la rédaction .....	17
Activités d'apprentissage liées à la gestion et à la diffusion de l'information .....	25
Activités d'apprentissage liées à la gestion d'un dossier ou d'un projet .....	27
Activités d'apprentissage liées à la gestion de l'environnement de travail .....	28
Activités d'apprentissage liées à l'utilisation des technologies informatiques et de communication .....	29
Activités d'apprentissage liées au rôle de conseiller .....	29
Activités d'apprentissage liées à la promotion de ses services professionnels .....	30
Activités d'apprentissage liées à l'actualisation des connaissances .....	31

### Légende :

0 Sans objet 1 Pas du tout satisfaisant 2 Plus ou moins satisfaisant 3 Satisfaisant 4 Très satisfaisant 5 Supérieur

## Activités d'apprentissage liées à l'exécution de la recherche ponctuelle et thématique

### Posséder une excellente compréhension de la langue de départ

2<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

3<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

4<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

5<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

6<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

Légende :

0 Sans objet 1 Pas du tout satisfaisant 2 Plus ou moins satisfaisant 3 Satisfaisant 4 Très satisfaisant 5 Supérieur

## Activités d'apprentissage liées à l'exécution de la recherche ponctuelle et thématique (suite)

### Posséder une parfaite maîtrise de la langue d'arrivée

2<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

3<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

4<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

5<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

6<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

Légende :

0 Sans objet 1 Pas du tout satisfaisant 2 Plus ou moins satisfaisant 3 Satisfaisant 4 Très satisfaisant 5 Supérieur

## Activités d'apprentissage liées à l'exécution de la recherche ponctuelle et thématique (suite)

### Savoir identifier les domaines

2<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

3<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

4<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

5<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

6<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

Légende :

0 Sans objet 1 Pas du tout satisfaisant 2 Plus ou moins satisfaisant 3 Satisfaisant 4 Très satisfaisant 5 Supérieur

## Activités d'apprentissage liées à l'exécution de la recherche ponctuelle et thématique (suite)

### Savoir cerner les notions

2<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

3<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

4<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

5<sup>e</sup> mois

Commentaires :

6<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

Légende :

0 Sans objet 1 Pas du tout satisfaisant 2 Plus ou moins satisfaisant 3 Satisfaisant 4 Très satisfaisant 5 Supérieur

## Activités d'apprentissage liées à l'exécution de la recherche ponctuelle et thématique (suite)

### Savoir discerner les synonymes

2<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

3<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

4<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

5<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

6<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

Légende :

0 Sans objet 1 Pas du tout satisfaisant 2 Plus ou moins satisfaisant 3 Satisfaisant 4 Très satisfaisant 5 Supérieur

## Activités d'apprentissage liées à l'exécution de la recherche ponctuelle et thématique (suite)

### Conserver les équivalents sémantiques

2<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

3<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

4<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

5<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

6<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

Légende :

0 Sans objet 1 Pas du tout satisfaisant 2 Plus ou moins satisfaisant 3 Satisfaisant 4 Très satisfaisant 5 Supérieur

## Activités d'apprentissage liées à l'exécution de la recherche ponctuelle et thématique (suite)

### Conserver les équivalents stylistiques

2<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

3<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

4<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

5<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

6<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

Légende :

0 Sans objet 1 Pas du tout satisfaisant 2 Plus ou moins satisfaisant 3 Satisfaisant 4 Très satisfaisant 5 Supérieur

## Activités d'apprentissage liées à l'exécution de la recherche ponctuelle et thématique (suite)

### Utiliser la terminologie appropriée

2<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

3<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

4<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

5<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

6<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

Légende :

0 Sans objet 1 Pas du tout satisfaisant 2 Plus ou moins satisfaisant 3 Satisfaisant 4 Très satisfaisant 5 Supérieur

## Activités d'apprentissage liées à l'exécution de la recherche ponctuelle et thématique (suite)

### Intégrer les nouveaux usages et les néologismes

2<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

3<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

4<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

5<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

6<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

Légende :

0 Sans objet 1 Pas du tout satisfaisant 2 Plus ou moins satisfaisant 3 Satisfaisant 4 Très satisfaisant 5 Supérieur

## Activités d'apprentissage liées à l'exécution de la recherche ponctuelle et thématique (suite)

### Adapter la terminologie au destinataire

2<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

3<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

4<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

5<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

6<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

Légende :

0 Sans objet 1 Pas du tout satisfaisant 2 Plus ou moins satisfaisant 3 Satisfaisant 4 Très satisfaisant 5 Supérieur

## Activités d'apprentissage liées à l'exécution de la recherche ponctuelle et thématique (suite)

### Faire preuve de jugement dans la recherche

2<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

3<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

4<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

5<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

6<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

Légende :

0 Sans objet 1 Pas du tout satisfaisant 2 Plus ou moins satisfaisant 3 Satisfaisant 4 Très satisfaisant 5 Supérieur

## Activités d'apprentissage liées à l'exécution de la recherche ponctuelle et thématique (suite)

### Savoir évaluer le temps de recherche

2<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

3<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

4<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

5<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

6<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

Légende :

0 Sans objet 1 Pas du tout satisfaisant 2 Plus ou moins satisfaisant 3 Satisfaisant 4 Très satisfaisant 5 Supérieur

## Activités d'apprentissage liées à l'exécution de la recherche ponctuelle et thématique (suite)

### Respecter les échéances

2<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

3<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

4<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

5<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

6<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

Légende :

0 Sans objet 1 Pas du tout satisfaisant 2 Plus ou moins satisfaisant 3 Satisfaisant 4 Très satisfaisant 5 Supérieur

## Activités d'apprentissage liées à l'exécution de la recherche ponctuelle et thématique (suite)

### Appliquer les méthodes de contrôle de la qualité

2<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

3<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

4<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

5<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

6<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

Légende :

0 Sans objet 1 Pas du tout satisfaisant 2 Plus ou moins satisfaisant 3 Satisfaisant 4 Très satisfaisant 5 Supérieur

## Activités d'apprentissage liées à la maîtrise de la stylistique et de la rédaction

### Respecter les règles d'orthographe

2<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

3<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

4<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

5<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

6<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

Légende :

0 Sans objet 1 Pas du tout satisfaisant 2 Plus ou moins satisfaisant 3 Satisfaisant 4 Très satisfaisant 5 Supérieur

## Activités d'apprentissage liées à la maîtrise de la stylistique et de la rédaction (suite)

### Respecter les règles de grammaire

2<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

3<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

4<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

5<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

6<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

Légende :

0 Sans objet 1 Pas du tout satisfaisant 2 Plus ou moins satisfaisant 3 Satisfaisant 4 Très satisfaisant 5 Supérieur

## Activités d'apprentissage liées à la maîtrise de la stylistique et de la rédaction (suite)

### Respecter les règles de syntaxe

2<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

3<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

4<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

5<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

6<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

Légende :

0 Sans objet 1 Pas du tout satisfaisant 2 Plus ou moins satisfaisant 3 Satisfaisant 4 Très satisfaisant 5 Supérieur

## Activités d'apprentissage liées à la maîtrise de la stylistique et de la rédaction (suite)

### Respecter les règles de ponctuation

2<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

3<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

4<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

5<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

6<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

Légende :

0 Sans objet 1 Pas du tout satisfaisant 2 Plus ou moins satisfaisant 3 Satisfaisant 4 Très satisfaisant 5 Supérieur

## Activités d'apprentissage liées à la maîtrise de la stylistique et de la rédaction (suite)

### Écrire de manière claire, concise et précise

2<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

3<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

4<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

5<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

6<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

Légende :

0 Sans objet 1 Pas du tout satisfaisant 2 Plus ou moins satisfaisant 3 Satisfaisant 4 Très satisfaisant 5 Supérieur

## Activités d'apprentissage liées à la maîtrise de la stylistique et de la rédaction (suite)

### Respecter les principes et les conventions en usage

2<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

3<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

4<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

5<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

6<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

Légende :

0 Sans objet 1 Pas du tout satisfaisant 2 Plus ou moins satisfaisant 3 Satisfaisant 4 Très satisfaisant 5 Supérieur

## Activités d'apprentissage liées à la maîtrise de la stylistique et de la rédaction (suite)

### Appliquer des méthodes de contrôle de la qualité

2<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

3<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

4<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

5<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

6<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

Légende :

0 Sans objet 1 Pas du tout satisfaisant 2 Plus ou moins satisfaisant 3 Satisfaisant 4 Très satisfaisant 5 Supérieur

## Activités d'apprentissage liées à la maîtrise de la stylistique et de la rédaction (suite)

### Présenter un document conforme aux attentes du client

2<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

3<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

4<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

5<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

6<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

Légende :

0 Sans objet 1 Pas du tout satisfaisant 2 Plus ou moins satisfaisant 3 Satisfaisant 4 Très satisfaisant 5 Supérieur

## **Activités d'apprentissage liées à la gestion et à la diffusion de l'information**

### **Connaître les logiciels de recherche terminologique et être capable de les évaluer**

3<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

### **Connaître les outils d'aide à la terminologie**

3<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

### **Utiliser les ressources Internet**

3<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

### **Utiliser les outils et les ouvrages de référence généraux et spécialisés**

3<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

Légende :

0 Sans objet 1 Pas du tout satisfaisant 2 Plus ou moins satisfaisant 3 Satisfaisant 4 Très satisfaisant 5 Supérieur

## Activités d'apprentissage liées à la gestion et à la diffusion de l'information (suite)

### Appliquer les techniques de recherche documentaire et terminologique

3<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

### Constituer et tenir à jour des fichiers documentaires et terminologiques

3<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

Légende :

0 Sans objet 1 Pas du tout satisfaisant 2 Plus ou moins satisfaisant 3 Satisfaisant 4 Très satisfaisant 5 Supérieur

## **Activités d'apprentissage liées à la gestion d'un dossier ou d'un projet**

### **Consigner au dossier les services professionnels convenus**

2<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

### **Verser au dossier copie des documents originaux fournis à l'attribution du mandat ainsi que ceux remis à la fin du mandat**

2<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

### **Respecter l'entente pour la réalisation du mandat**

2<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

### **Tenir et conserver les dossiers selon les normes prescrites**

2<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

### **Comptabiliser, facturer et percevoir les honoraires et les frais**

2<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

Légende :

0 Sans objet 1 Pas du tout satisfaisant 2 Plus ou moins satisfaisant 3 Satisfaisant 4 Très satisfaisant 5 Supérieur

**Encadrer du personnel et des sous-traitants, le cas échéant**

2<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

**Activités d'apprentissage liées à la gestion de l'environnement de travail**

**Aménager son bureau ou son aire de travail de façon adéquate**

3<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

**Planifier ou déterminer l'organisation juridique de sa pratique**

3<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

**Planifier ou déterminer l'organisation financière de sa pratique**

3<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

**Établir des méthodes de gestion, au besoin**

3<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

Légende :

0 Sans objet 1 Pas du tout satisfaisant 2 Plus ou moins satisfaisant 3 Satisfaisant 4 Très satisfaisant 5 Supérieur

## **Activités d'apprentissage liées à l'utilisation des technologies informatiques et de communication**

### **Déterminer ses besoins en technologies informatiques et de communication**

4<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

### **Choisir et mettre en œuvre les moyens retenus**

4<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

### **Assurer la mise à jour et la mise à niveau des technologies**

4<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

## **Activités d'apprentissage liées au rôle de conseiller**

### **Savoir communiquer avec le client**

5<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

### **Savoir reconnaître les besoins du client**

5<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

Légende :

0 Sans objet 1 Pas du tout satisfaisant 2 Plus ou moins satisfaisant 3 Satisfaisant 4 Très satisfaisant 5 Supérieur

**Rechercher et analyser les solutions possibles**

5<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

**Convenir avec le client de la solution appropriée**

5<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

**Mettre en œuvre la solution et assurer le suivi**

5<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

**Activités d'apprentissage liées à la promotion de ses services professionnels**

**Établir un plan d'affaires ou un plan de carrière**

6<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

**Établir un plan de commercialisation de ses services**

6<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

Légende :

0 Sans objet 1 Pas du tout satisfaisant 2 Plus ou moins satisfaisant 3 Satisfaisant 4 Très satisfaisant 5 Supérieur

**Établir et entretenir des relations d'affaires avec la clientèle interne ou externe**

6<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

**Activités d'apprentissage liées à l'actualisation des connaissances**

**Déterminer ses besoins de formation continue**

6<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

**Recenser les ressources offertes à des fins de formation continue**

6<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

**Participer à des activités de formation continue**

6<sup>e</sup> mois :

Commentaires :

Légende :

0 Sans objet 1 Pas du tout satisfaisant 2 Plus ou moins satisfaisant 3 Satisfaisant 4 Très satisfaisant 5 Supérieur